

Tanto la edición de la municipalidad como la de los barrios de Koho Yokohama pueden ser vistas en el portal.

広報よこはま

Buscar



## Comunidades donde todos puedan vivir con tranquilidad

~ Asociaciones comunitarias/vecinales para ayuda y apoyo mutuo ~

Para los detalles, refiérase a la página 2.



## Construyendo comunidades protegidas y seguras



Fumiko Hayashi

Alcaldesa de Yokohama

Por la mañana, nuevos alumnos de primer año de la educación primaria van alegremente a la escuela con mochilas aún demasiado grandes en sus espaldas. Los niños aún no están completamente familiarizados con el camino, y los miembros adultos de la comunidad les saludan y cuidan para que no tengan accidentes, etc. Gracias a sus actividades, los niños pueden ir a la escuela tranquilamente.

Hay muchas otras personas que participan en actividades para apoyar a la vida comunitaria en Yokohama. Ellas participan en patrullas de prevención contra el crimen, campañas de limpieza y embellecimiento, capacitación para preparación contra desastres, aulas sobre la seguridad del transporte, visitas a casas con recién nacidos y ancianos, y en festivales vecinales. En algunas comunidades incluso hay cafeterías para todos, jóvenes y ancianos. Estas actividades vecinales que se extienden a lo largo del año amplían el círculo de lazos comunitarios y promueven la construcción de comunidades protegidas y seguras.

Gracias a tales actividades, el número de casos confirmados de ofensas tales como el hurto y el robo de bicicletas en Yokohama cayó a menos de un cuarto de cuando alcanzó su máximo el año 2004. Hace unos días me encontré con promotores de la vida de los consumidores, quienes hacían un sketch para la prevención contra estafas de transferencia bancaria. Tales estafas están haciéndose cada vez más intrincados y causando más pérdidas. En esta situación, es bastante estimulante saber que programas innovadores y fácilmente asimilables están ayudando a despertar la conciencia de las personas en relación a la prevención contra el crimen.

Esfuerzos continuos para promover el amor entre las comunidades y estimular los lazos vecinales contribuyen a que todos podamos vivir diariamente con tranquilidad. Espero que en el futuro también se pueda proporcionar bastante apoyo a tales actividades y a trabajar en conjunto con todos nuestros ciudadanos en pro de una Yokohama más protegida y segura.

# Comunidades donde todos puedan vivir con tranquilidad

## Asociaciones comunitarias/vecinales para ayuda y apoyo mutuo

Las asociaciones comunitarias/vecinales colaboran con varios grupos locales y participan en una amplia gama de actividades para que los residentes puedan vivir alegremente y con tranquilidad.

### Prevención contra el crimen

Para solidificar la protección y la seguridad

Los ojos que vigilan los alrededores son muy importantes para prevenir crímenes tales como los incendios provocados, hurto y robo de bolsas y carteras. Los miembros de la asociación ayudan a mantener las comunidades protegidas y seguras controlando a los niños al ir y volver de la escuela, haciendo patrullas de prevención contra el crimen, etc.



### Esforzándose en actividades de vigilancia y patrullas de prevención contra el crimen

#### Entrevista con el jefe de una asociación comunitaria

Los niños se acostumbran a intercambiar saludos con los adultos que vigilan su ida y vuelta desde la escuela. Los festivales se hacen muy entretenidos cuando los que los preparan y los que participan están espiritualmente unidos. A través de las actividades rutinarias, todos los miembros de la comunidad, jóvenes y mayores, llegan a conocerse mutuamente y crear lazos entre sí. Cada vez más gente se preocupa de los ancianos que viven solos, y los que sufren de demencia. Se puede sentir que los complejos habitacionales están transformándose en lugares donde las personas pueden continuar viviendo con tranquilidad.

También me doy cuenta de que reforzar la seguridad del área es una actividad importante realizada por las asociaciones comunitarias/vecinales.

Las acciones de prevención contra el crimen cubren una amplia gama de actividades, incluyendo un programa para cuidar niños a la ida y vuelta de la escuela y patrullas nocturnas. Oí decir que recientemente aumentaron los casos de estafas en que los criminales engañaban a sus víctimas para que les entregaran sus tarjetas para

sacar dinero debido ya que iba a cambiar el nombre de era, y nosotros conocimos a algunas personas que fueron víctimas de estafas de transferencia bancaria. En las asociaciones comunitarias/vecinales advertimos a todos para que conozcan de tales estafas a través de la distribución de circulares y contándoles los hechos acaecidos.

Observo que el objetivo de las actividades de las asociaciones comunitarias/vecinales es formar áreas donde los residentes puedan vivir en un ambiente agradable y tranquilo.

Keiji Tsuneki

Presidente, Asociaciones Comunitarias Federativas (Barrio de Minami) de Nagata Minamidai



El señor Tsuneki participó vigorosamente en programas que incluyen patrullas de prevención contra el crimen, tanto de día como de noche, de protección de los niños y las aulas, dirigidas a la prevención contra golpes de transferencia bancaria y otros crímenes durante dos años, 2016 y 2017. Él también realizó patrullas en coordinación con la policía y hace contribuciones vitales para formar conciencia en los residentes locales sobre la prevención contra el crimen y la reducción de los crímenes. En reconocimiento a su trabajo, recibió un reconocimiento de contribución a la prevención contra el crimen de la Asociación de Prevención contra el Crimen de Yokohama el año fiscal 2018.

### Prevención contra desastres

Para el auxilio mutuo con la participación de todos

Las asociaciones almacenan provisiones para uso en caso de desastres, realizan actividades de entrenamiento para la prevención en caso de desastres y otros preparativos para apoyo mutuo en las comunidades en casos de emergencia.

No hay garantía que todos los miembros de la familia estarán en casa durante la ocurrencia de un desastre. Los lazos comunitarios realmente muestran como son de valiosos en los casos de emergencia.



### Limpieza y embellecimiento

Para comunidades limpias donde sea agradable vivir

A través de la recolección de basura, deshierbe y otras actividades, las asociaciones colaboran para el mantenimiento y la gestión de los parques y otros lugares e instalaciones locales, para que en ellos se pueda disfrutar con alegría. Éstas también ayudan a embellecer las comunidades plantando flores a lo largo de las calles y parques infantiles públicos. Además, ellas se encargan de los locales para recolección de basura y trabajan para mantener las comunidades limpias y agradables para vivir.



### Crianza de los hijos

¿Tiene alguna preocupación sobre la crianza de los hijos?

Las asociaciones involucran a toda la comunidad para proveer asistencia para la crianza de los niños a través de la operación de salones para la crianza de niños y actividades para los niños en grupo. Ellas pueden poner a los padres y las madres en contacto con los miembros de la comunidad que les ayudará en las tareas de crianza de los niños.



### Controlando a los ancianos

¿Hay alguien cerca en quien se pueda confiar?

Las asociaciones cuidan a los ancianos que viven solo, y se esfuerzan continuamente para construir relaciones con ellos. Ellas también ofrecen programas para caminar y realizar otras actividades en las que los ancianos se puedan divertir y fortalecer su salud, al mismo tiempo que interactúen con otros miembros de la comunidad.



¿Qué tal hacer una acción para hacer de la comunidad un lugar mejor para vivir, y comenzar por lo que se puede hacer ahora mismo?

Para las informaciones sobre como participar en una asociación comunitaria/vecinal, basta entrar en contacto con la Sección de Promoción Vecinal (Chiiki Shinko-ka) del barrio donde reside.

Barrio	Tel.
Tsurumi	045-510-1687
Kanagawa	045-411-7087
Nishi	045-320-8389
Naka	045-224-8131
Minami	045-341-1235
Konan	045-847-8391

Barrio	Tel.
Hodogaya	045-334-6302
Asahi	045-954-6091
Isogo	045-750-2391
Kanazawa	045-788-7801
Kohoku	045-540-2234
Midori	045-930-2232

Barrio	Tel.
Aoba	045-978-2291
Tsuzuki	045-948-2231
Totsuka	045-866-8411
Sakae	045-894-8391
Izumi	045-800-2391
Seya	045-367-5691

\*Los tipos de actividades varían dependiendo de la asociación comunitaria/vecinal.

[Contacto para asuntos sobre las actividades de las asociaciones comunitarias/vecinales]

División de Promoción de Actividades Comunitarias, Agencia de Asuntos Cívicos Tel.: 045-671-2317 Fax: 045-664-0734

[Contacto para asuntos sobre la prevención contra el crimen] División de Apoyo a la Prevención contra el Crimen de la Comunidad Tel.: 045-671-3705 Fax: 045-664-0734

— Advertencia de la Ciudad de Yokohama y de la Policía Provincial de Kanagawa —

**La utilización de la función de contestadora electrónica es una manera eficaz de evitar caer víctima de estafas de transferencia bancaria. Marque 110 para llamar a la policía al recibir una llamada sospechosa.**

## Guía de servicios durante la Semana Dorada



### Enfermedad súbita o heridas

Confirmar el horario de servicios ambulatorios de las clínicas, etc. que visita regularmente.

- **Por teléfono:** Llamadas aceptadas 24 horas por día, 365 días por año

**Tel.: #7119** (celular, PHS o de pulso)

o 045-232-7119 (todos los tipos de teléfono)

Guía de las instituciones médicas (seleccionar **1** en el teléfono)

Consulta en llamada de emergencia (seleccionar **2** en el teléfono)

**Número de fax para informaciones sobre las instituciones médicas** (exclusivamente para quienes tienen dificultad de audición): 045-242-3808

- **Por computadora o celular inteligente:**

**Guía a los servicios de consulta médica de emergencia**

**Buscar**

Para confirmar la urgencia de la enfermedad súbita o heridas

- **Hospitales y clínicas: Días de funcionamiento y horarios de diagnosis y tratamiento**

Programado para apertura a mediados de abril

Para confirmar los horarios de servicio de hospitales y clínicas

**Buscar**

- **En caso de enfermedad súbita durante día feriado**

Hacer uso de las clínicas de emergencia de cada barrio durante los feriados. Tales clínicas ofrecen servicios de diagnóstico y tratamiento (medicina interna y pediatría) diariamente, desde el 28 de abril (domingo) al 6 de mayo (lunes, feriado).

- **Centros médicos de emergencia nocturna**

Horario de diagnóstico y tratamiento: Diariamente de las 20:00 a las 24:00 horas.

<b>Sakuragi-cho</b> (Sakuragi-cho 1-1, Barrio Naka)	Tel.: 045-212-3535	<b>I P O Ot</b>
<b>Hokubu</b> (Ushikubo-Nishi 1-23-4, Barrio Tsuzuki)	Tel.: 045-911-0088	<b>I P</b>
<b>Nanseibu</b> (Nakatataka 1-9-8, Barrio Izumi)	Tel.: 045-806-0921	<b>I P</b>

Departamentos de servicios médicos

**I** Medicina interna **P** Pediatría **O** Oftalmología **Ot** Otorrinolaringología

- **Dolor de dientes en feriados o la noche**

**Centro Médico y de Salud Dental de Yokohama**

(Aioi-cho 6-107, Barrio Naka) Tel.: 045-201-7737

**【Domingos y feriados】** 10:00 a 15:30

**【Noche】** 19:00 a 22:30, todos los días

**【Contacto para asuntos sobre este artículo】**

**División de Políticas Médicas, Agencia de Cuidados Médicos**  
Tel.: 045-671-2465 Fax: 045-664-3851



### Alcaldía Municipal, oficinas municipales de los barrios y mesones de servicios administrativos

	Días y horarios de atención	Días cerrados
Oficinas municipales de los barrios	<b>27 de abril (sábado):</b> <b>09:00 a 12:00</b> (Servicios disponibles: Algunos de la División de Registro Familiar, de la División de Seguro de Salud y Pensión, y de la División de Apoyo a los Niños y Familias)	<b>28 de abril (domingo) a 6 de mayo (lunes, feriado)</b>
Mesones de servicios administrativos	<b>27 (sábado) y 28 de abril (domingo): 09:00 a 17:00</b>	<b>29 de abril (lunes, feriado) a 6 de mayo (lunes, feriado)</b>

- Notificaciones de casamiento y otros asuntos para anotación en registros públicos serán acogidos en los mesones de horario nocturno y feriados, incluso durante el período en que las oficinas municipales de los barrios están cerrada.
- Las transcripciones de tarjetas de residencia y otros certificados pueden ser obtenidos a través del servicio de transferencia en tiendas de conveniencia, utilizando las tarjetas de número personal (My Number) (de las 06:30 a las 23:00 horas). \* Excluyendo certificados de registro familiar y transcripciones de históricos de dirección residencial anexados al registro familiar.
- Después del período de cierre, los mesones de las oficinas municipales de los barrios quedan extremadamente congestionados y ocupados con trabajos tales como la recepción de notificaciones de relocalización de residentes y emisión de certificados. Sírvase cooperar con nuestros esfuerzos para reducir el congestionamiento.
- Para más información, sírvase consultar con el portal de la Ciudad de Yokohama

**【Contacto para consultas sobre este artículo】**

**Centro de Atención Municipal Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828**



### Recolección de basura y artículos reciclables

La basura y los artículos reciclables serán recolectados como siempre, incluso durante la Semana Dorada.

**【Contacto para consultas sobre este artículo】**

**Centro de Atención Municipal Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828**